

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1990-1991

11 OKTOBER 1991

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

betreffende de jeugdbijstand
(ingediend door MM. Moureaux et Garcia)

TOELICHTING

De institutionele veranderingen die België gedurende dit decennium heeft gekend, hebben toegelaten de bevoegdheden van de Gemeenschappen te verduidelijken, onder meer inzake jeugdbescherming.

De wijzigingen door de wet van 8 augustus 1988 aan de bijzondere wetten tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 aangebracht, hebben de bevoegdheden van de Gemeenschappen uitgebreid en laten hun toe maatregelen inzake de bijstand aan personen te treffen, de juridische bescherming van minderjarigen in gevaar te waarborgen, aan de jongeren nieuwe rechten toe te kennen en ten aanzien van de desbetreffende instellingen schikkingen te treffen.

Deze institutionele ontwikkeling gaat uiteraard gepaard met de evolutie van de menselijke, sociale en psycho-pedagogische wetenschappen, alsook met de veranderingen die zich in de gezinnen en bij de jongeren hebben voorgedaan.

De Vlaamse en de Franse Gemeenschap hebben decreten aangenomen waarin rekening wordt gehouden met de voortdurende aanpassing van onze wetgeving aan de sociale ontwikkeling (van de kindbescherming (wet van 1912) over de jeugdbescherming (wet van 1965) naar uiteindelijk de jeugdbijstand (decreten van 1990 en 1991)).

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

11 OCTOBRE 1991

PROPOSITION D'ORDONNANCE

relative à l'aide à la jeunesse
(déposée par MM. Moureaux et Garcia)

DEVELOPPEMENTS

Les mutations institutionnelles qu'a connues la Belgique au cours de cette décennie, ont permis de préciser les compétences des Communautés, notamment en matière de protection de la jeunesse.

Les modifications du 8 août 1988 aux lois spéciales de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ont accru les compétences des Communautés et leur permettent de mettre en œuvre des mesures d'aide à l'égard des personnes, d'assurer la protection judiciaire des mineurs en danger, d'accorder de nouveaux droits aux jeunes, de prendre des dispositions relatives aux institutions.

Cette évolution institutionnelle accompagne bien évidemment l'évolution des sciences humaines, sociales, psycho-pédagogiques, ainsi que les changements intervenus au sein des familles et chez les jeunes.

Les Communautés française et flamande ont adopté des décrets qui consacrent la constante progression de notre législation en parallèle à l'évolution sociale (de la protection de l'enfance (loi de 1912) à la protection de la jeunesse (loi de 1965) et enfin l'aide aux jeunes (décrets de 1990 et 1991)).

Deze twee decreten zijn onmiddellijk en rechtstreeks van toepassing in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, behoudens de bepalingen die betrekking hebben op de uitoefening van dwang.

Wat de toepassing van deze maatregelen betreft, heeft de Raad van State, in zijn advies van 25 juli 1990 over het Franse decreet betreffende de jeugdbijstand, gesteld dat het aangewezen was om de wijze waarop het zal worden toegepast in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, te verduidelijken.

De Raad van State merkt inderdaad op dat de bepalingen van het decreet «geen enkel identificatiecriterium bevatten voor degenen die aan het decreet onderworpen zijn en degenen die niet onder hun toepassingsveld vallen» en verduidelijkt dat de «bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen», aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de bevoegdheid verleent om de materies te regelen die gemeenschappelijk zijn voor de twee gemeenschappen van Brussel-Hoofdstad».

Dit voorstel van ordonnantie strekt er dus toe rekening te houden met deze opmerking van de Raad van State door de voorwaarden van de aanhangigmaking bij de jeugdrechtbank te preciseren, overeenkomstig de voorwaarden bepaald in het decreet van 28 maart 1990 van de Vlaamse en het decreet van 4 maart 1991 van de Franse Gemeenschap.

De ordonnantie machtigt eveneens de toepassing van de Vlaamse en Franse decreten in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, met inbegrip van het optreden van de overheden en de instellingen vermeld in de decreten, alsmede van de maatregelen die ze zullen treffen.

Serge MOUREAUX
Robert GARCIA

Ces deux décrets sont immédiatement et directement applicables dans la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exception des dispositions qui impliquent l'exercice de la contrainte. Pour l'application de ces mesures, le Conseil d'Etat estimait dans son avis du 25 juillet 1990 sur le décret francophone relatif à l'aide à la jeunesse, qu'il y avait lieu de préciser la manière dont il sera appliqué dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil d'Etat relève en effet que les dispositions décrétales «ne fournissent aucun critère d'identification de ceux qui sont soumis au décret et de ceux qui n'entrent pas dans son champ d'application» et précise que la «loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, donne à la Commission communautaire commune, compétence pour régler les matières communes aux deux Communautés de Bruxelles-Capitale».

La présente ordonnance vise donc à rencontrer cette remarque du Conseil d'Etat en précisant les conditions de la saisine du Tribunal de la Jeunesse conformément aux conditions contenues dans le décret du 28 mars 1990 de la Communauté flamande et le décret du 4 mars 1991 de la Communauté française.

L'ordonnance autorise également l'application des décrets francophone et flamand dans la Région de Bruxelles-Capitale, en ce compris l'action des autorités et institutions désignées par les décrets et les mesures qu'ils prendront.

Serge MOUREAUX
Robert GARCIA

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE
betreffende de jeugdbijstand

TITEL I
Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 59 *bis*, § 4 *bis*, van de Grondwet.

Artikel 2

Deze ordonnantie is van toepassing wanneer de bijstand aan een jongere in moeilijkheden, woonachtig in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, niet valt onder de residuaire bevoegdheid van de nationale overheid, bedoeld in artikel 5, § 1, II, 6^o, *a*) en *e*), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988, noch het gevolg is van het vrijwillig beroep doen op de instellingen voor de jeugdbescherming van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

Artikel 3

Men kan zich tot de jeugdrechtsbank wenden voor aanvragen tot dwingende beschermingsmaatregelen voor jongeren in moeilijkheden, of van wie de gezondheid of de veiligheid in gevaar is of wanneer de integriteit van de persoon van de minderjarige bedreigd wordt, of wanneer de opvoedingsomstandigheden problematisch zijn of in het gedrang komen door zijn gedragingen of deze van het gezin waartoe hij behoort.

Artikel 4

De voorwaarden voor de aanhangigmaking bij de rechtbank en voor de te nemen maatregelen, evenals de voorwaarden en de inhoud van deze maatregelen, zijn deze bepaald in het decreet van 4 maart 1991 van de Franse Gemeenschap betreffende de jeugdbijstand, meer in het bijzonder in de artikelen 33, tweede lid, 37, 38, 39 en 40, wanneer :

- a*) de jongere voorafgaandelijk een vrijwillig gekozen bijstand vanwege de diensten van de jeugdbescherming van de Franse Gemeenschap genoot;
- b*) subsidiair, de jongere opteert voor een Franstalige procedure;
- c*) meer subsidiair, wanneer de jongere in een Frans-talig bevolkingsregister is ingeschreven.

PROPOSITION D'ORDONNANCE
relative à l'aide à la jeunesse

TITRE I^{er}
Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière prévue à l'art. 59 *bis*, § 4 *bis* de la Constitution.

Article 2

La présente ordonnance s'applique lorsque l'aide à un jeune en difficulté résidant dans la Région de Bruxelles-Capitale ne relève ni de la compétence résiduaire du pouvoir national visée à l'article 5, § 1^{er}, II, 6^o, *a*) et *e*), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par la loi du 8 août 1988, ni du recours volontaire aux institutions de protection de la jeunesse des Communautés française et flamande.

Article 3

Le Tribunal de la Jeunesse peut être saisi de demandes tendant à la prise de mesures obligatoires de protection pour des jeunes en difficulté, ou dont la santé ou la sécurité est en danger ou lorsque l'intégrité de la personne du mineur est menacée, ou quand les conditions d'éducation sont problématiques ou compromises par son comportement ou celui de son milieu familial.

Article 4

Les conditions de la saisine du Tribunal et des mesures à prendre ainsi que les conditions et le contenu de ces dernières sont celles du décret du 4 mars 1991 de la Communauté française relatif à l'aide à la jeunesse particulièrement ses articles 33, al. 2, 37, 38, 39 et 40, lorsque :

- a*) le jeune a fait l'objet précédemment d'une assistance volontairement choisie des services de protection de la jeunesse de la Communauté française;
- b*) subsidiairement, le jeune fait choix de la procédure française;
- c*) plus subsidiairement, le jeune fait l'objet d'une inscription en français dans les registres de la population.

Artikel 5

De voorwaarden voor de aanhangigmaking bij de rechtbank en voor de te nemen maatregelen, evenals de voorwaarden en de inhoud van deze maatregelen, zijn deze bepaald in het decreet van 27 juni 1985 (van de Vlaamse Gemeenschap), gewijzigd op 28 maart 1990, meer in het bijzonder in de artikelen 22, 22bis, 22ter, 22quater, 22quinquies, 22sexies, 22septies, 22octies, wanneer :

- a) de jongere voorafgaandelijk een vrijwillig gekozen bijstand vanwege de diensten voor de jeugdbescherming van de Vlaamse Gemeenschap genoot;
- b) subsidiair, de jongere opteert voor een Nederlands-talige procedure;
- c) meer subsidiair, wanneer de jongere in een Nederlandstalig bevolkingsregister is ingeschreven.

Artikel 6

Bij ontstentenis van criteria overeenkomstig de artikelen 4 en 5, bepaalt de taal van de inleidingsakte van aanleg welk decreet van toepassing is.

Artikel 7

De overheden en instellingen aangewezen door de decreten die in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toepasselijk werden gemaakt door de voorafgaande bepalingen, zijn bevoegd om alle maatregelen te treffen, met inbegrip van de bijkomende, aanvullende of vervangende maatregelen, waarvoor zij door hun organiek decreet gemachtigd zijn. De krachtens deze ordonnantie getroffen beslissingen kunnen worden opgelegd aan alle personen die onder het toepassingsveld van voormelde decreten vallen.

TITEL II

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Artikel 8

De volgende artikelen worden opgeheven of gewijzigd in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming indien het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd van toepassing is geworden krachtens de artikelen 4 en 6 van deze ordonnantie :

1. de artikelen 1 en 2, artikel 3, gewijzigd bij wet van 9 mei 1972 en de artikelen 4 tot 6 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming worden opgeheven;

Article 5

Les conditions de la saisine du Tribunal et des mesures à prendre ainsi que les conditions et le contenu de ces dernières sont celles du décret du 27 juin 1985 modifié le 28 mars 1990 de la Communauté flamande, particulièrement ses articles 22, 22bis, 22ter, 22quater, 22quinquies, 22sexies, 22septies, 22octies, lorsque :

- a) le jeune a fait l'objet précédemment d'une assistance volontairement choisie des services de protection de la jeunesse de la Communauté flamande;
- b) subsidiairement, le jeune fait choix de la procédure néerlandaise;
- c) plus subsidiairement, le jeune fait l'objet d'une inscription en néerlandais dans les registres de population.

Article 6

En l'absence de critère conforme aux articles 4 et 5, la langue de l'acte introductif d'instance détermine la législation décrétole applicable.

Article 7

Les autorités et institutions désignées par les décrets rendus applicables dans la Région de Bruxelles-Capitale par les dispositions qui précèdent sont compétentes pour prendre toutes les mesures, y compris les mesures subséquentes, complémentaires ou substitutives pour lesquelles elles sont habilitées par leur décret organique. Les décisions prises en vertu de la présente ordonnance peuvent être imposées à toutes les personnes auxquelles les décrets rendus applicables permettent de les imposer.

TITRE II

Dispositions modificatives et abrogatoires

Article 8

Les articles suivants sont abrogés ou modifiés dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse si le décret du Conseil de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse a été rendu applicable en vertu des articles 4 et 6 de la présente ordonnance :

1. Les articles 1 et 2, l'article 3, modifié par la loi du 9 mai 1972, et les articles 4 à 6 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse sont abrogés.

2. 1° artikel 29, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven;
2° in artikel 29, derde lid, van dezelfde wet, vervallen de woorden «of aan het jeugdbeschermingscomité» en het woord «désigné» wordt in de Franse tekst vervangen door het woord «désignée»;
 3. de artikelen 30 en 31 van dezelfde wet worden opgeheven;
 4. in artikel 34, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 31 maart 1987, worden de woorden «aan het jeugdbeschermingscomité» vervangen door de woorden «aan de raadgever voor jeugdbijstand»;
 5. artikel 36, eerste lid, le tot 3de, van dezelfde wet, wordt opgeheven;
 6. 1° in artikel 37, tweede lid, 2°, van dezelfde wet, vervallen de woorden «van het jeugdbeschermingscomité» en de woorden «van een afgevaardigde bij de jeugdbescherming» worden vervangen door de woorden «van de gerechtelijke beschermingsdienst».
2° in artikel 37, tweede lid, 3°, van dezelfde wet, vervallen de woorden «van het jeugdbeschermingscomité» en de woorden «van een afgevaardigde bij de jeugdbescherming» worden vervangen door de woorden «van de gerechtelijke beschermingsdienst».
3° in artikel 37, tweede lid, 4°, van dezelfde wet, worden de woorden «groep Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht» vervangen door de woorden «groep van openbare jeugdbeschermingsinrichtingen, met open en gesloten beheer, van de Franse Gemeenschap».
 7. in artikel 42, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «wijst het jeugdbeschermingscomité of een afgevaardigde bij de jeugdbescherming» vervangen door de woorden «vertrouwt deze taak van toezicht of gerechtelijke beschermingsdienst toe aan».
 8. in artikel 50, tweede lid, van dezelfde wet, vervallen de woorden «et qui contient éventuellement les renseignements recueillis à l'intervention du comité de protection de la jeunesse» en worden de woorden «d'un délégué à la protection de la jeunesse» vervangen door de woorden «du service de protection judiciaire»;
2. 1° L'article 29, alinéa 2 de la même loi est abrogé.
2° A l'article 29, alinéa 3 de la même loi, les mots «ou au comité de protection de la jeunesse» sont supprimés et le mot «désigne» est remplacé par le mot «désignée».
 3. Les articles 30 et 31 de la même loi sont abrogés.
 4. A l'article 34, alinéa 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 31 mars 1987, les mots «au comité de protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «au conseiller de l'aide à la jeunesse».
 5. L'article 36, alinéa 1^{er}, 1° à 3° de la même loi est abrogé.
 6. 1° A l'article 37, alinéa 2, 2° de la même loi, les mots «du comité de protection de la jeunesse ou» sont supprimés et les mots «d'un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots « du service de protection judiciaire».
2° A l'article 37, alinéa 2, 3° de la même loi, les mots «du comité de protection de la jeunesse ou» sont supprimés et les mots «d'un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «du service de protection judiciaire».
3° A l'article 37, alinéa 2, 4° de la même loi, les mots «groupe des établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat» sont remplacés par les mots «groupe des institutions publiques de protection de la jeunesse, à régimes ouvert et fermé, de la Communauté française».
 7. A l'article 42, alinéa 2 de la même loi, les mots «désigne pour assurer cette surveillance le comité de protection de la jeunesse ou un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «confie cette mission de surveillance au service de protection judiciaire».
 8. A l'article 50, alinéa 2 de la même loi, les mots «et qui contient éventuellement les renseignements recueillis à l'intervention du comité de protection de la jeunesse» sont supprimés et les mots «d'un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «du service de protection judiciaire».

9. de artikelen 52 en 53 van dezelfde wet worden opgeheven ten aanzien van de minderjarigen in gevaar, van degenen die het voorwerp uitmaken van een ouderlijke klacht tot plaatsing onder toezicht en degenen die als bedelaars of landlopers werden aangetroffen, met inbegrip van de kinderen van personen waartegen een procedure van ontzetting uit de ouderlijke macht is aangespannen;
10. in artikel 63, eerste lid, van dezelfde wet, de woorden «1°, 3° en» schrappen;
11. artikel 64 van dezelfde wet, gewijzigd bij wet van 25 juni 1969, wordt opgeheven;
12. in artikel 69 van dezelfde wet worden het eerste lid, a, en het tweede lid opgeheven;
13. artikel 70 van dezelfde wet, gewijzigd bij decreet van 14 mei 1987, wordt opgeheven;
14. artikel 71 van dezelfde wet, wordt opgeheven;
15. in artikel 72, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden «het jeugdbeschermingscomité» geschrapt;
16. 1° artikel 74, eerste lid, van dezelfde wet, wordt opgeheven;
2° in artikel 74, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «een afgevaardigde bij de jeugdbescherming» vervangen door de woorden «de gerechtelijke beschermingsdienst»;
17. 1° artikel 79, eerste lid, van dezelfde wet, wordt opgeheven;
2° in artikel 79, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden «zoals zij in het vorig lid zijn bedoeld» vervangen door de woorden «behalve de schoolinternaten en daarmee gelijkgestelde kosthuizen, die zich bereid verklaart door deze wet of andere wetsbepalingen niet-beschermde minderjarigen gezamenlijk en doorgaans op te nemen buiten de verblijfplaats van hun bloedverwanten in de rechte lijn of zijlijn of van hun wettelijke vertegenwoordiger»;
18. in artikel 86, eerste lid, van dezelfde wet, vervallen de woorden «of het jeugdbeschermingscomité» en het woord «désigné» wordt in de Franse tekst vervangen door het woord «désignée».

Artikel 9

Worden opgeheven of gewijzigd in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, indien de decreten van de Vlaamse Raad inzake bijzondere jeugdbijstand, samengevoegd op 4 april 1990, van toepassing zijn geworden krachtens de artikelen 5 en 6 van deze ordonnantie :

9. Les articles 52 et 53 de la même loi sont abrogés en ce qu'ils visent les mineurs en danger, ceux qui sont l'objet de plainte en correction parentale et ceux qui sont trouvés mendiants ou vagabonds, en ce compris les enfants de personnes dont la déchéance de l'autorité parentale est poursuivie.
10. A l'article 63, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots «1°, 3° et» sont supprimés.
11. L'article 64 de la même loi, modifié par la loi du 25 juin 1969, est abrogé.
12. A l'article 69 de la même loi, l'alinéa 1^{er}, a et l'alinéa 2 sont abrogés.
13. L'article 70 de la même loi, modifié par le décret du 14 mai 1987, est abrogé.
14. L'article 71 de la même loi est abrogé.
15. A l'article 72, alinéa 1^{er} de la même loi, les mots «par le comité de protection de la jeunesse» sont supprimés.
16. 1° L'article 74, alinéa 1^{er} de la même loi est abrogé.
2° A l'article 74, alinéa 2 de la même loi, les mots «un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «le service de protection judiciaire».
17. 1° L'article 79, alinéa 1^{er} de la même loi est abrogé.
2° A l'article 79, alinéa 2, de la même loi, les mots «visés à l'alinéa précédent» sont remplacés par les mots «à l'exclusion des internats scolaires et des pensions assimilées, s'offrant à héberger collectivement et de façon habituelle, hors de la résidence de leurs parents en ligne directe ou collatérale ou de leur représentant légal, des mineurs non protégés par la présente loi ou par d'autres dispositions légales».
18. A l'article 86, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «ou le comité de protection de la jeunesse» sont supprimés et le mot «désigne» est remplacé par le mot «désignée».

Article 9

Sont abrogés ou modifiés dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse si les décrets du Vlaamse Raad relatifs à l'assistance spéciale à la jeunesse coordonnés le 4 avril 1990 ont été rendus applicable en vertu des articles 5 et 6 de la présente ordonnance :

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. de artikelen 1 en 2; 2. artikel 3, gewijzigd bij wet van 9 mei 1972; 3. de artikelen 4, 5 en 6, met uitzondering van het laatste lid; 4. in artikel 6 wordt het woord «comités» vervangen door de woorden «bureaus voor bijzondere jeugdbijstand». 5. in artikel 29, tweede en derde lid, worden de woorden «het comité voor de jeugdbescherming» vervangen door de woorden «De Sociale Dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de Jeugdrechtbank»; 6. de artikelen 30 en 31; 7. in artikel 34, gewijzigd bij wet van 21 maart 1969, worden de woorden «aan het comité voor de jeugdbescherming» vervangen door de woorden «aan de Sociale Dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de Jeugdrechtbank»; 8. in artikel 36, eerste lid, 1°, 2° en 3°; 9. in artikel 37, tweede lid, worden de woorden «van het comité voor de jeugdbescherming of van een afgevaardigde van de jeugdbescherming» vervangen door de woorden «van de Sociale Dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de Jeugdrechtbank»; 10. de artikelen 37, 39 en 41, behalve, wat al deze artikelen betreft, ten aanzien van minderjarigen die wegens een als misdrijf omschreven feit worden vervolgd; 11. artikel 42; 12. de artikelen 43, 52 en 53, behalve, wat al deze artikelen betreft, ten aanzien van minderjarigen die wegens een als misdrijf omschreven feit worden vervolgd ; 13. in artikel 60, eerste lid, Nederlandstalige tekst, worden de woorden «de maatregelen genomen» vervangen door de woorden «de genomen maatregelen» behalve ten aanzien van minderjarigen die wegens een als misdrijf omschreven feit worden vervolgd. In hetzelfde lid vervallen, behalve ten aanzien van voornoemde minderjarigen, de woorden «zowel ten aanzien van voornoemde minderjarigen», de woorden «zowel ten aanzien van de vader of de moeder of degenen die de minderjarige onder hun bewaring hebben als ten aanzien van de minderjarige zelf» en de woorden «of wijzigen» evenals de woorden «de terbeschikkingstelling van de Regering uitgezonderd»; | <ol style="list-style-type: none"> 1. Les articles 1^{er} et 2; 2. L'article 3, modifié par la loi du 9 mai 1972; 3. Les articles 4, 5 et 6, à l'exception du dernier alinéa; 4. A l'article 6, le mot «comités» est remplacé par les mots «bureaux d'assistance spéciale à la jeunesse»; 5. A l'article 29, alinéa 2 et 3, les mots «le comité de protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «le Service social de la Communauté flamande près du Tribunal de la jeunesse»; 6. Les articles 30 et 31; 7. A l'article 34, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots «au comité de protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «au service social de la Communauté flamande près du Tribunal de la jeunesse»; 8. L'article 36, premier alinéa , 1°, 2° et 3°; 9. A l'article 37, alinéa 2, les mots «du comité de protection de la jeunesse ou d'un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «du Service social de la Communauté flamande près du Tribunal de la jeunesse»; 10. Les articles 37, 39 et 41, sauf, en ce qui concerne tous ces articles, à l'égard des mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié d'infraction; 11. L'article 42; 12. Les articles 43, 52 et 53, sauf, en ce qui concerne tous ces articles, à l'égard des mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié d'infraction; 13. A l'article 60, premier alinéa, version néerlandaise, les mots «de maatregelen genomen» sont remplacés par les mots «genomen maatregelen», sauf à l'égard de mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié d'infraction. Dans le même alinéa, les mots «tant à l'égard des père, mère ou personnes qui ont la garde du mineur qu'à l'égard du mineur lui-même» et les mots «ou modifier» ainsi que les mots «à l'exception de la mise à la disposition du Gouvernement» sont abrogés, sauf à l'égard des mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié d'infraction. |
|--|---|

14. artikel 64, gewijzigd bij wet van 25 juni 1969;
15. de artikelen 66, 67 en 88;
16. artikel 69;
17. artikel 70;
18. artikel 71, eerste lid, eerste zin, tweede lid;
19. artikel 72;
20. in artikel 74, tweede lid, worden de woorden «een afgevaardigde van de jeugdbescherming» vervangen door de woorden «de Sociale Dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de Jeugdrechtbank»;
21. in artikel 74, tweede lid, worden de woorden «een afgevaardigde van de jeugdbescherming» vervangen door de woorden «de Sociale Dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de Jeugdrechtbank»;
22. de artikelen 76, 78 en 79;
23. in artikel 86, c, worden de woorden «het comité voor de jeugdbescherming» vervangen door de woorden «de Sociale Dienst van de Vlaamse Gemeenschap bij de Jeugdrechtbank»;
24. artikel 98.

TITEL III
Slotbepalingen

Artikel 10

Het Verenigd College bepaalt de data waarop de bepalingen van deze ordonnantie in werking treden.

9 oktober 1991

Serge MOUREAUX
Robert GARCIA

14. L'article 64, modifié par la loi du 25 juin 1969;
15. Les articles 66, 67 et 88;
16. L'article 69;
17. L'article 70;
18. L'article 71, premier alinéa, première phrase, alinéa 2;
19. L'article 72;
20. L'article 74, à l'exception de la première phrase du deuxième alinéa;
21. A l'article 74, alinéa 2, les mots «un délégué à la protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «le Service social de la Communauté flamande près du Tribunal de la jeunesse»;
22. Les articles 76, 78 et 79;
23. A l'article 86, c, les mots «le comité de protection de la jeunesse» sont remplacés par les mots «le Service social de la Communauté flamande près du Tribunal de la jeunesse».
24. L'article 98.

TITRE III
Dispositions finales

Article 10

Le Collège réuni fixe les dates auxquelles les dispositions de la présente ordonnance entrent en vigueur.

9 octobre 1991

Serge MOUREAUX
Robert GARCIA